

لزج القطن غير انه لا بد لذلك من اكلاف عظيمة فلهذه الاسباب تتصاعد اثمان القطن ولا يرجى هبوطها قريباً

اسئلة واجوبة

سأنا احد الادباء . ا. هي ترجمة هذه الكلمات : voyelle, consonne, diphtongue, syllabe.

قد سبق ابو نصر الفارابي الفيلسوف الشهير الذي لم يدع باباً الاطرفة فترجم كل هذه الاصطلاحات الزرجية المأخوذة عن اليونانية قال في كتابه الذي وضعه في الاغان (الورقة ١١١ من نسخة لندن الخطية وقد اخذها بالهوتوغرافية حضرة الاب كوليجت) ما حرفه :

« والحروف منها مصوتة ومنها غير مصوتة . والمصوتات منها قصيرة ومنها طويلة والقصيرة هي التي تحسبها العرب الحركات والمصوتات الطويلة منها اطراف ومنها بمتراجعات عن الاطراف . والاطراف ثلاثة اما الطرف العالي وهو الالف واما الطرف المنخفض وهو الياء واما الطرف المتوسط وهو الواو . والمترجة اما المترجة من الف ويا واما من ياء وواو واما من الف وواو . وكل واحدة من هذه المترجة الثلاث اما مائة الى احد الطرفين او متوسطة او غير مائة وكل حرف غير مصوت اتبع بمصوت قصير قرن به فانه يستنى المتقطع القصير والعرب يسوئه الحرف المتحرك من قبيل انهم يسون المصوتات القصيرة حركات وكل حرف لم يتبع بمصوت اصلاً وهو يمكن ان يقرن به فهم يسوئه الحرف الساكن . وكل حرف غير مصوت به مصوت طويل فانما نسيه للقطع الطويل . . . » اه

وتبع ابن سينا الفارابي في استعمال هذه الاصطلاحات ولكنه سنى الاحرف الغير المصوتة « صامتة » والمصوتة الطويلة « ممتدة » (اطلب مقاله في الايقاع التي ذكرها غير مرة في المشرق) . وعليه تترجم لفظة voyelle بالحرف المدوت ولفظة consonne بالحرف الصامت ولفظة diphtongue بالمترج ولفظة syllabe بالقطع . خ . ا

— تصحيح — وقع في العدد السابق ص ٧٨٠ السطر ١٣ ذكر حرف الجر « على » قبل قوله « وقد تخرجوا فيها » والصواب تأخيره